



I - AQUACIL: cilindretti di ceramica cotta per filtraggio in acquari d'acqua dolce e marina. **AQUACIL** ha la doppia funzione: di filtro meccanico perché trattiene le impurità più grossolane trasportate dall'acqua (foglie, residui di mangime escrementi), di filtro biologico perché la porosità del materiale offre una vasta superficie per l'insediamento di colonie di batteri aerobici che trasformano le sostanze organiche.

Uso: versare **AQUACIL** in un sacchetto a rete e collocarlo nel filtro biologico sotto la pompa di ricircolo in modo che l'acqua lo attraversi completamente o nel filtro esterno. Confezione da 700 gr sufficiente per acquari di 120 - 150 l. Anche se l'efficienza del prodotto è di lunga durata, è consigliabile sostituirlo ogni 7 mesi circa.

GB - AQUACIL: kiln-fired small ceramic cylinder media for filtering fresh and saltwater aquariums. **AQUACIL** has a dual function: mechanical filtering as it traps coarse impurities carried by the water (leaves, excess food, excrement), biological filtering thanks to its porous characteristic which offers a large surface area to help promote bacteria development which then break down the organic substances.

Use: fill a mesh bag with **AQUACIL** and then place the bag in the biological filter under the water recycle pump so that the water passes through it completely. Our 700 gr packet is sufficient for 120 - 150 litre aquariums. Although this product remains effective for a long period of time, it is however recommended to replace approximately every seven months.

E - AQUACIL: cilindros de cerámica cocida para filtración en acuarios de agua dulce y marina. **AQUACIL** posee doble función: la de filtro mecánico ya que retiene las impurezas más grandes transportadas por el agua (hojas, residuos de alimento, excrementos) y la de filtro biológico ya que la porosidad del material ofrece una amplia superficie para el asentamiento de colonias de bacterias aeróbicas que transforman las sustancias orgánicas.

Uso: verter **AQUACIL** en una saco de red y colocarlo en el filtro biológico debajo de la bomba de recirculación en modo que el agua lo cruce completamente o en el filtro externo. El paquete de 700 gr es suficiente para acuarios de 120 - 150 l. Aunque si la eficacia del producto es de larga duración, se aconseja sustituirlo aproximadamente cada 7 meses.

P - AQUACIL: cilindros em cerâmica cozida para filtragem em aquários de água doce e salgada. **AQUACIL** possui dupla função: a de filtro mecânico uma vez que retêm as impurezas maiores transportadas por a água (folhas, restos de alimento, excrementos) e a de filtro biológico já que a porosidade do material oferece uma ampla superfície para o estabelecimento de colônias de bactérias aeróbicas que transformam as substâncias orgánicas.

Uso: verter **AQUACIL** num saco de rede e coloca-lo num filtro externo ou biológico de modo que a água em circulação o atravesse. A embalagem de 700 gr é suficiente para aquários de 120 - 150 l. Mesmo sendo a eficácia do produto de longa duração, aconselha-se substituí-lo aproximadamente a cada 7 meses.

F - AQUACIL: cylindres en céramique cuite pour la filtration dans les aquariums d'eau douce et d'eau de mer. **AQUACIL** a la double fonction de: filtre mécanique parce qu'il retient les déchets les plus gros transportés par l'eau (feuilles, résidus de nourriture, excréments), filtre biologique parce que la porosité du matériel offre une large surface pour l'installation de colonies de bactéries aérobiques qui transforment les substances organiques.

Usage: verser **AQUACIL** dans un sac filet et le placer dans le filtre extérieur ou dans le filtre biologique au dessous de la pompe de circulation de façon que l'eau puisse le traverser

complètement. Un paquet de 700 gr est suffisant pour un aquarium de 120 - 150 litres. Même si l'efficacité du produit dure longtemps, cependant il est conseillé de le remplacer tous les 7 mois environ.

D - AQUACIL: die **AQUACIL**- Keramikröhrchen für die Filterung in Süß- und Meerwasseraquarien haben eine doppelte Funktion: einerseits als mechanischer Filter, denn sie halten gröbere Verunreinigungen wie Blätter, Futterreste und Ausscheidungen zurück, andererseits als biologischer Filter, denn die Porösität des Materials bietet eine ausgedehnte Oberfläche für die Ansiedlung aerober Bakterien, die organische Substanzen abbauen.

Anwendung: **AQUACIL** in einen Beutel füllen und diesen entweder im Außenfilter oder im biologischen Filter unter die Umwälzpumpe einsetzen, so dass er vollständig vom Wasser durchspült wird. Eine 700 gr.-Packung ist ausreichend für ein Aquarium mit einem Volumen von 120 - 150 l. Wasser. Auch wenn das Produkt lange wirksam bleibt, empfiehlt sich der Austausch nach ca. 7 Monaten.

NL - AQUACIL: keramieken filterstaafjes voor zoetwater- en zeewateraquariums.

AQUACIL staafjes hebben twee functies: ze doen dienst als mechanische filter omdat ze de grootste vuildeeltjes in het water tegenhouden (bladeren, voedselresten en uitwerpselen) en als biologische filter omdat zich in de poreuze buitenkant grote bacteriecolonies kunnen nestelen die zorgen voor de omzetting in organische stoffen.

Toepassing: **AQUACIL** in een zakje van fijn gaas gieten en in de biologische filter onder de waterpomp hangen zodat het water er helemaal doorstroomt, of in de filter aan de buitenkant. Verpakking van 700 gr voor aquariums van 120 tot 150 l. Ondanks de lange werkingsduur van het product is het aangeraden het ongeveer om de 7 maanden te vervangen.

DK - AQUACIL: keramikrør til filtrering af vandet i salt- og ferskvandsakvarier. **AQUACIL** har to funktioner: Funktion som mekanisk filter, som bortfiltrerer større urenheder i vandet (planter, foderrester, ekskrementer), og funktion som biologisk filter, idet materialets porøsitet giver en stor overflade for indsættelse af aerobe bakterier, som nedbryder de organiske substanser.

Brug: Hæld **AQUACIL** i en finmasket pose og anbring posen i det eksterne filter eller i det biologiske filter under cirkulationspumpen således, at posen gennemstrømmes fuldstændigt af vandet. Pakken med 700 g er tilstrækkelig til et akvarium på 120 - 150 l. Selv om produktet har en lang holdbarhed anbefales det at udskifte det ca. hver 7. måned.

S - AQUACIL: keramikrör för filtrering av söt- och saltvattenakvarier. **AQUACIL** har två funktioner: Det fungerar som mekaniskt filter, eftersom det samlar upp större smutspartiklar i vattnet (blad, foderrester, fiskarnas avföring). Det fungerar även som biologiskt filter, eftersom filtermaterialets porösa struktur gynnar tillväxten av aeroba bakterier som bryter ned de organiska ämnena.

Användning: Håll **AQUACIL** i en påse av finmaskigt nät och placera den i det externa filtret eller i det biologiska filtret under cirkulationspumpen så att vattnet rinner igenom påsen helt och hållet. Förpackningen på 700 g räcker till ett akvarium på 120 - 150 l. Även om produkten är långverkande bör den bytas ut ca. var sjunde månad.

N - AQUACIL: små sylinder av brent leire til filtrering av ferskvanns- og saltvannsakvarier.

AQUACIL har en dobbel funksjon: Produktet fungerer som et mekanisk filter fordi det holder tilbake de største urenheterne som transporteres med vannet (blader, fiskefôrrester, ekskrementer).

Det fungerer også som biologisk filter fordi materialets porøsitet gir en stor overflate for aerobe bakterier som bryter ned de organiske stoffene.

Bruk: Hell **AQUACIL** i en finmasket pose, plasser posen i det eksterne filteret eller i det biologiske filteret under sirkulasjonspumpen slik at vannet går helt igjennom. Pakken på 700 g er tilstrekkelig til et akvarium på 120 - 150 l. Produktet er effektivt over lang tid, uansett anbefaler vi å skifte det ut ca. hver 7 måned.

FIN - AQUACIL: Keramiikkaputkia makea- ja merivesiakvaarioiden suodatukseen. **AQUACIL** toimii

kahdella tavalla: mekaanisena suodattimena, sillä se pidättää veden kuljettamat suuret epäpuhtaudet (lehdet, syömättä jääneen ruoan, ulosteet), ja biologisena suodattimena, sillä huokoinen materiaali tarjoaa laajan kasvualustan orgaanisia aineita muuntaville aerobisille bakteerikannoille.

Käyttö: Kaada **AQUACIL** verkkopussiin ja sijoita se ulkosuodattimeen tai biologiseen suodattimeen kiertovesipumpun alle, niin että vesi virtaa kokonaan sen läpi. 700 g:n pakkaus riittää 120 - 150 l:n akvaarioon. Vaikka tuote on pitkään tehokasta, pyri vaihtamaan se noin 7 kuukauden välein.

RUS - AQUACIL: Цилиндры из обожженной керамики для фильтрования в аквариумах с пресной и морской водой. **AQUACIL** выполняет двойную функцию: механического фильтра, т.к. задерживает крупные частицы грязи в воде (листья, остатки корма, испражнения), и биологического фильтра, т.к. пористость материала предоставляет обширную площадь для развития колоний аэробических бактерий, преобразовывающих органические вещества.

Способ применения: насыпать **AQUACIL** в сетчатый мешочек и поместить последний в биологический фильтр под рециркуляционным насосом так, чтобы через него полностью протекала вода, или в наружный фильтр. Упаковки на 700 г достаточно для аквариумов на 120-150 л. Хотя эффективность препарата продолжительна, в любом случае рекомендуется заменять его приблизительно раз в 7 месяцев.

GR - AQUACIL: Κεραμικοί κύλινδροι για το φιλτράρισμα σε ενυδρεία θαλασσινού και γλυκού νερού. Το **AQUACIL** έχει διπλή λειτουργία: λειτουργεί πράγματι ως μηχανικό φίλτρο διότι κατακρατά τις ακαθαρσίες που μεταφέρονται με το νερό (φύλλα, υπολείμματα τροφών, κόπρανα), και ως βιολογικό φίλτρο διότι οι πόροι του υλικού προσφέρουν μια μεγάλη επιφάνεια για την δημιουργία αερόβιων βακτηριδιακών αποικιών που μετατρέπουν τις οργανικές ουσίες.

Χρήση: τοποθετήστε το **AQUACIL** σε ένα διχτάκι ή τούλι και βάλτε το στο βιολογικό φίλτρο κάτω από την ανακύκλωση του νερού έτσι ώστε το νερό να το διαπερνά τελείως ή διαφορετικά τοποθετήστε το στο εξωτερικό φίλτρο. Συσκευασία των 700 γρ. Αρκεί για ενυδρεία των 120 - 150 λίτρων. Ακόμη και αν η δράση του προϊόντος διαρκεί στον χρόνο, συνίσταται η αντικατάσταση του κάθε περίπου 7 μήνες.

LT - AQUACIL: Išdegintas mažas keramikinis cilindras, filtruojamoji medžiaga gėlo ir sūraus vandens akvariumams. **AQUACIL** atlieka dvigubą funkciją: stambių priemaišų, atneštų vandens (lapų, maisto pertekliaus, žuvy išmatų) mechaninį filtravimą ir biologinį filtravimą. Cilindrų akyla struktūra, suteikia didelį paviršių bakterijoms vystytis, kurios vėliau nusodina organines atliekas.

Naudojimas: supilti **AQUACIL** į tinklinį maišelį ir jį patalpinti į biologinį filtrą po vandens pompavimo siurbliuku taip, kad vanduo pilnai tekėtų per jį. 700 gr. įpakavimas tinka 120 - 150 l. akvariumams. Šis produktas išlieka efektyvus ilgą laiką, tačiau rekomenduojama keisti maždaug kas septyni mėnesiai.

HR - AQUACIL: Mali cilindri od pečene keramike za pročišćavanje slatke i slane akvarijske vode. **AQUACIL** ima dvostruku svrhu: mehaničko pročišćavanje na način da zadržava krupnije nečistoće koje voda nosi (lišće, suvišnu hranu, izmet) te biološko pročišćavanje zahvaljujući svojoj poroznosti koja nudi veliku površinu što pomaže razvijanju bakterija koje potom razgrađuju organske sastojke.

Upotreba: stavite **AQUACIL** u mrežicu koju ćete postaviti u biološki pročišćivač vode ispod crpke za obradu vode tako da osigurate potpuni protok vode kroz **AQUACIL**.

Naše pakiranje od 700 gr je dostatno za akvarij od 120 - 150 lit. Premda ovaj proizvod djeluje kroz duže vrijeme, preporučljivo ga je zamijeniti otprilike svakih sedam mjeseci.

SLO - AQUACIL: je odličan filtrirni material v obliki malih cevčic za filtriranje sladke in slane vode. **AQUACIL** ima dvojno funkcijo: v okviru mehanskega čiščenja lovi večje umazane delce (listje, ostanke hrane, odpadke), biološko čiščenje pa zagotavlja razvoj bakterij, ki nato razgradijo organske odpadke.

Uporaba: napolnite mrežasto vrečico z **AQUACIL** om in jo namestite v biološki filter, pod vodno

črpalko, tako da voda teče skozi filter. 700 g paket zadostuje za 120 do 150 litrov akvarijske vode. Klub temu, da proizvod dolgo stane učinkovit, je priporočljivo da ga zamenjate približno vsakih sedem mesecev.

HU - AQUACIL: Égetett kis kerámiahengerek édes- és sósvízű akváriumok szűréséhez.

Az **AQUACIL** kétfunkciós: mechanikus szűrés: befogja a vízben lebegő nagyobb szennyeződések (levelek, ételmaradék, ürülék); biológiai szűrés: porózus jellemzője nagy felületet biztosít a szerves hulladékot lebontó baktériumok fejlődésének elősegítéséhez.

Használat: Töltsön meg egy hálót **AQUACIL** lal és helyezze a zsákot a külső szűrőbe vagy a biológiai szűrőbe, a vízpumpa alá úgy, hogy a víz teljesen átáramoljon rajta. Egy 700 g-os csomag elegendő egy 120 - 150 literes akváriumhoz. Bár a termék hosszú ideig hatásos marad, javasolt héthavonta kicserélni.

TR - AQUACIL: tatlisu ve tuzlu su akvaryumlarında, yanık tuğla ve seramikten mamül, silindir şeklinde, sudaki biyolojik filtrasyon için kullanılan bir üründür. **AQUACIL** 'in iki işlevi vardır; mekanik filtre sistemi ile sudaki yem fazlalıklarından, bitkilerden, dışkısal pisliklerden oluşan atıkları emer, biyolojik filtre sistemi ile ise bakterilerin oluşumuna yardımcı olur ve bakteriler sayesinde organik maddeler yok edilir.

Kullanım şekli: ağ torbayı **AQUACIL** ile doldurun ve torbayı, suyun tamamen ürünün içinden geçebilmesi için su dönüşümünü sağlayan biyolojik filtredeki pompanın altına yerleştirin.

120 - 150 litrelik akvaryumlar için 700 gr'lık paketler yeterlidir. Ürünün etkisi uzun süre devam etmesine rağmen 7 ayda bir değiştirilmesi tavsiye edilir. Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.

PL - AQUACIL: mały ceramiczny cylinder do filtrowania słodko i słonowodnych akwariów.

AQUACIL ma podwójną funkcję: filtr mechaniczny łapie nieczystości niesione przez wodę i filtr biologiczny dzięki porowatej budowie usuwający zanieczyszczenia, odpowiednio wspomagając florę bakteryjną.

Sposób użycia: umieścić w filtrze biologicznym lub mechanicznym w sposób, aby cała woda przepływała przez wkład filtracyjny. 700 gr opakowanie jest wystarczające dla zbiorników o pojemności 120 - 150 litrów. Zalecana jest wymiana co 7 miesięcy.

CZ - AQUACIL: Keramické válečky z vypalované hmoty pro filtraci vody ve sladkovodních i mořských akváriích. **AQUACIL** má dvě funkce: mechanicky filtruje vodu přinášející hrubé nečistoty (listy, zbytky krmiva, exkrementy) a zachycuje je. Biologická filtrace spočívá v porézности materiálu, který poskytuje velký povrch pro tvorbu nitrifikačních bakterií likvidujících organický odpad.

Použití: umístěte síťku s **AQUACIL** em do vnějšího filtru nebo biologického filtru tak, aby skrz něj procházela veškerá filtrovaná voda. 700g balení je určeno k filtraci 120 až 150l akvariijní vody.

Ačkoli **AQUACIL** efektivně filtruje vodu po dlouhou dobu, doporučujeme ho měnit přibližně každých 7 měsíců.

CIN - AQUACIL

陶瓷過濾生物柱

適合海，淡水用，它擁有兩種功效：機械過濾-可隔絕粗糙雜物等大型過濾物；生化過濾-表孔面積可讓好氧性細菌棲息。使用方法：先將產品放入網袋，之後放在過濾器入水位附近，讓水流直接通過。

700g 可用於120-150公升水。建議7個月替換產品

KOR - AQUACIL

(아쿠아 씬)

담수 및 해수의 여과를 위한 소형 실린더 형의 세라믹 여과제입니다. 아쿠아 씬은 물속에 있는

큰 이물질(잎, 잔류먹이, 배설물)을 거르는 물리적 여과와, 다공성의 구조로 인하여 박테리아의 서식을 증가시킬 수 있는 넓은 표면적을 제공하여 유기물질을 분해시키는 생물학적 여과의 두 가지 기능이 있습니다.

*사용법: 망에다 아쿠아 심을 넣고 생물학적 여과조의 리턴 펌프의 아래에 넣어 물이 통과하도록 배치해 주십시오. 700 그램의 용량은 120-150리터의 수조에 충분합니다. 비록 본 제품은 오랜 기간 유효하지만 약 7개월에 한번씩 교환해 주시길 권장합니다.

AQUACIL - EB

גליל קרמי לסינון מי אקווריום מלוחים ומתוקים. למכשיר שתי פעולות: סינון מיכני כשהוא לוכד חומרים זרים העוברים במים (עלים, שיירי מזון, צואה), סינון ביולוגי הודות ל מאפיינים החזירים המאפשרים משטח רחב להתפתחות חיידקים שבסופו של דבר מפרקים את החלקיקים האורגניים.

שימוש: מלא את שקית הרשת במוצר ומקם אותה בפילטר הביולוגי מתחת למשאבת הסחרור כך המים יעברו דרכה באופן מוחלט. ערכת ה-700 גרם מספיקה ל 120-150 ליטר מי אקווריום. אמנם מוצר זה נשאר יעיל לתקופה ארוכה, מומלץ להחליפו מידי שבעה חודשים.

AQUACIL - AR - عربي -

أكواسيل: وسيط من إسطوانات صغيرة من السيراميك المشوي في التنور (معالج بالفرن) لتنقية مياه الأحواض المالحة والعذبة . **أكواسيل** ثنائي المفعول : اولاً التنقية الآلية , فهو يعيق ويحبس المواد القذرة الصلبة والخشنة الموجودة أو المحمولة في الماء (أوراق النبات والطعام الزائد والمفرزات كالبراز) , ثانياً التنقية البيولوجية

وذلك بفضل ميزات المسام الموجودة فيه والتي توفر مساحة سطحية كبيرة لتساعد على تعزيز نمو وتطور البكتريا التي تحلل وتفكك المواد العضوية .

طريقة الاستعمال : أملء كيس الشبك بأكواسيل ثم ضغ الكيس في جهاز التنقية البيولوجي , تحت مضخة إدارة الماء , لكي يمر الماء كلياً من خلاله . رزمة أو عبوة 700 غرام تكفي أحواض سعة 120 – 150 لتر . ومع أن هذا المنتج يبقى فعالاً لمدة طويلة من الزمن , لكن من المفضل أستبدال الكيس كلّ سبعة اشهر كحد أقصى .